

# GERMERSHEIMER ÜBERSETZERBÜHNE

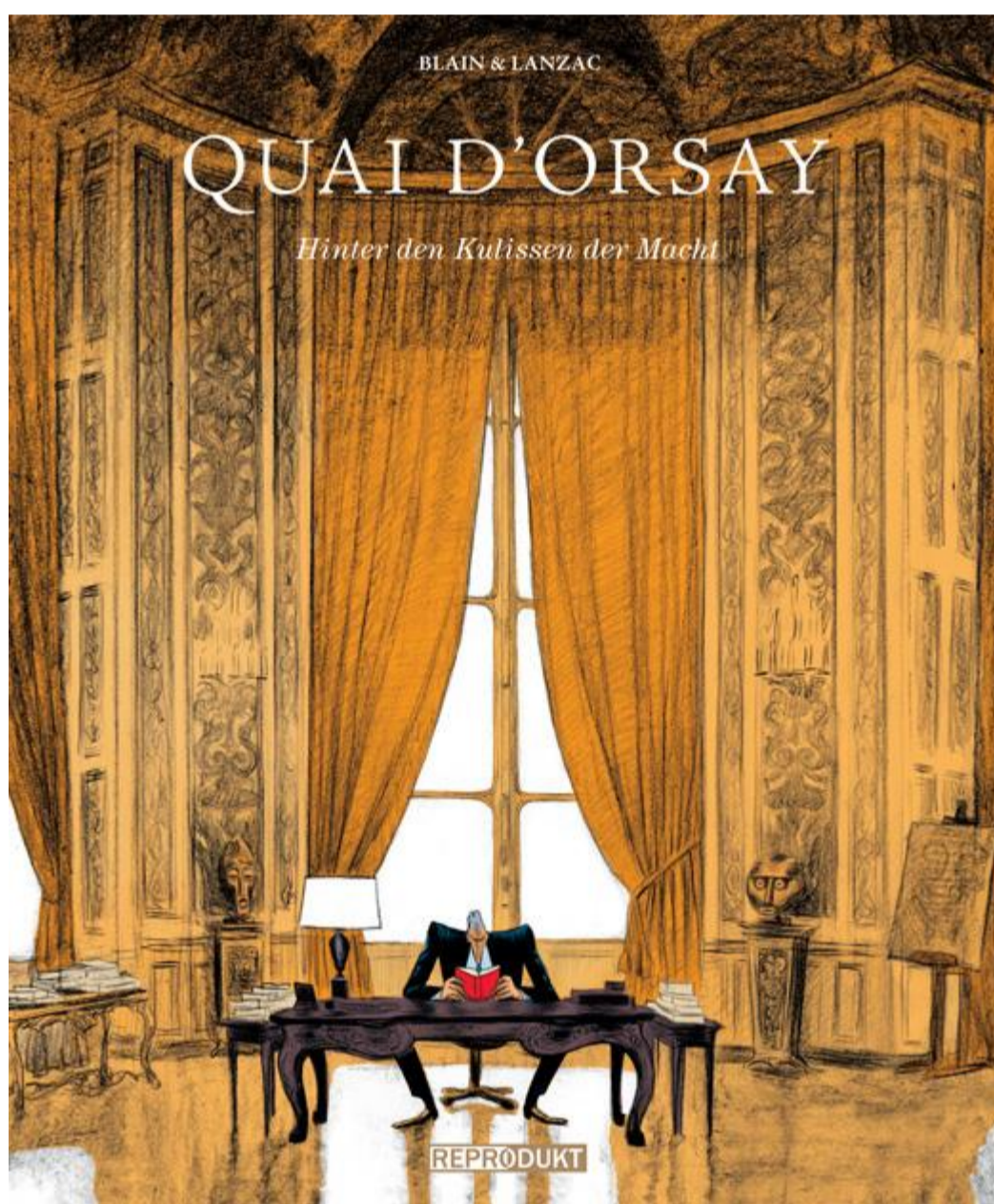
04. Mai 2022, 19.00 Uhr

ULRICH PRÖFROCK

im Gespräch mit LILIAN PITHAN

## COMICFIGUREN STIMME GEBEN

Raum N.106 (Stufenhörsaal) oder unter  
<https://www.youtube.com/watch?v=DKeV6mZT-W0>



**Ulrich Präfrock** – mehrmals prämiierter Comicübersetzer aus dem Französischen. Seit den 1990er Jahren arbeitet er mit mehreren Comicverlagen zusammen. 2015 wurde er mit dem Christoph-Martin-Wieland-Übersetzerpreis ausgezeichnet. Er habe bei seiner Übersetzung der Graphic Novel *Quai d'Orsay – Hinter den Kulissen der Macht* aus dem Französischen „alle sprachlichen Register“ gezogen, urteilte die Jury. 2018 hat der Comic *Esthers Tagebücher* des franko-syrischen Autors Riad Sattouf in Präfrock's Übersetzung den Max und Moritz-Preis als Bester internationaler Comic erhalten. Über 30 Jahre lang führte Ulrich Präfrock in Freiburg die Comic-Buchhandlung „X für Ü“.

### Weitere Termine:

**11. Mai:** Sabine Adatepe: Übersetzen als eine politische Tätigkeit; Moderation: Prof. Dr. Dilek Dizdar

**29. Juni:** Heike Flemming: Deutsche Romane aus dem Ungarischen übersetzen. „Herrscht 07769“ von László Krasznahorkai; Moderation: Dr. Julija Boguna

Die Germersheimer Übersetzerbühne gibt den Übersetzer\*innen die Möglichkeit, über ihre Arbeit in der Öffentlichkeit zu sprechen. Hier stehen nicht die Autor\*innen im Rampenlicht, sondern die übersetzenden Personen, die aus ihrem übersetzerischen Alltag berichten. Dem Publikum geben sie damit eine Chance, hinter die Kulissen ihrer Arbeit zu schauen.